

UN BOYE SIGUE SU CAMINO ATRAVESANDO LAS FEROCES OLAS. Y ESA ENORME ISLA ES...



**¿LA EMOCIONANTE
Y PEREZOSA VIDA
COTIDIANA DE KURO,
SHIRO Y LOS SIETE
REYES SE REVELARÁ
ANTE NUESTROS OJOS?!**

GAKUEN

学園

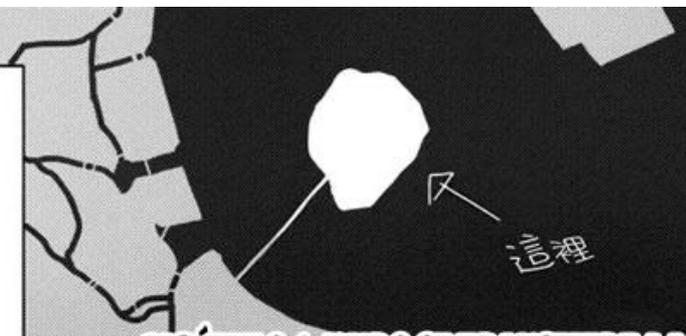


CAPÍTULO 1

TRADUCCIÓN: ALEJANDRA HYUGA / EDICIÓN: NARU-KUN/X-FANSUB



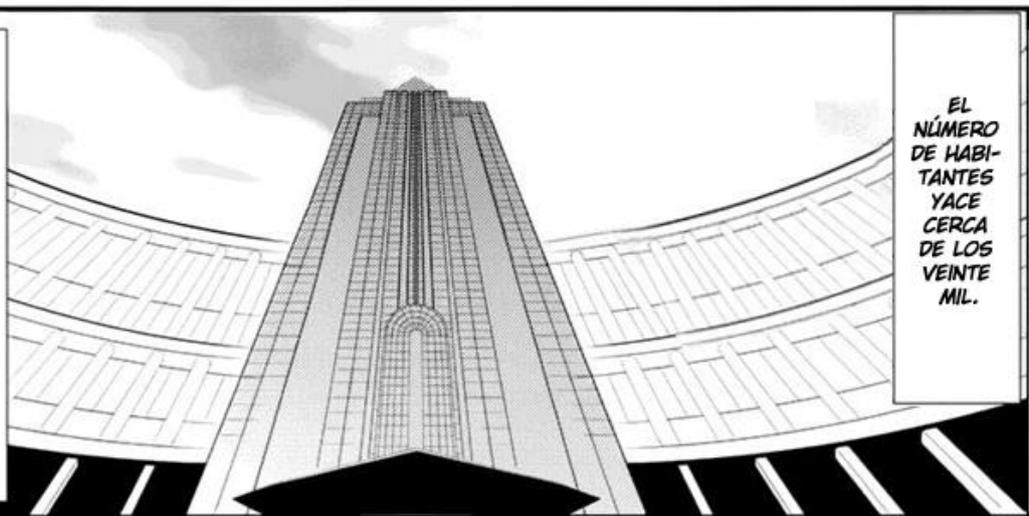
LA ISLA DE ASHINAKA QUE FLOTA EN LA BAHÍA DE TOKYO, ES UNA ISLA ARTIFICIAL ENORME QUE SE CONSTRUYO PARA SERVIR COMO BASE.



LA "SÚPER" ESCUELA ASHINAKA

CAPÍTULO 1: KURO SE TRANSFIERE A LA ESCUELA

LA MITAD DE ESOS HABITANTES SON ESTUDIANTES. LAS INSTALACIONES DEL CENTRO DE LA ISLA PERTENECEN A LA "SÚPER" ESCUELA ASHINAKA.



EL NÚMERO DE HABITANTES YACE CERCA DE LOS VEINTE MIL.

INDEPENDIEN- TEMENTE DE SU ORIGEN, UN GRAN NÚMERO DE ESTU- DIANTES EXCEP- CIONALES ASISTEN JUNTOS.



DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS, HASTA QUE ENCUENTRAN UN TRABAJO, LOS ESTU- DIANTES RECIBEN APOYO DE TIEMPO COMPLETO. DEBIDO A ESTE SISTEMA INTEGRADO, LA ESCUE- LA RECIBE GRANDES ALABANZAS.



OFICINA DEL DIRECTOR DE LA ESCUELA.

OFICINA DEL DIRECTOR



DIRECTOR
DE LA
ESCUELA:
MIWA
ICHIGEN

BIENVENI-
DO A MI
ESCUELA,
KURO.



ESTU-
DIANTE
TRANS-
FERIDO:
YATO-
GAMI
KURO

ICHIGEN-
SAMA, HA
PASADO UN
TIEMPO.





¡SI!



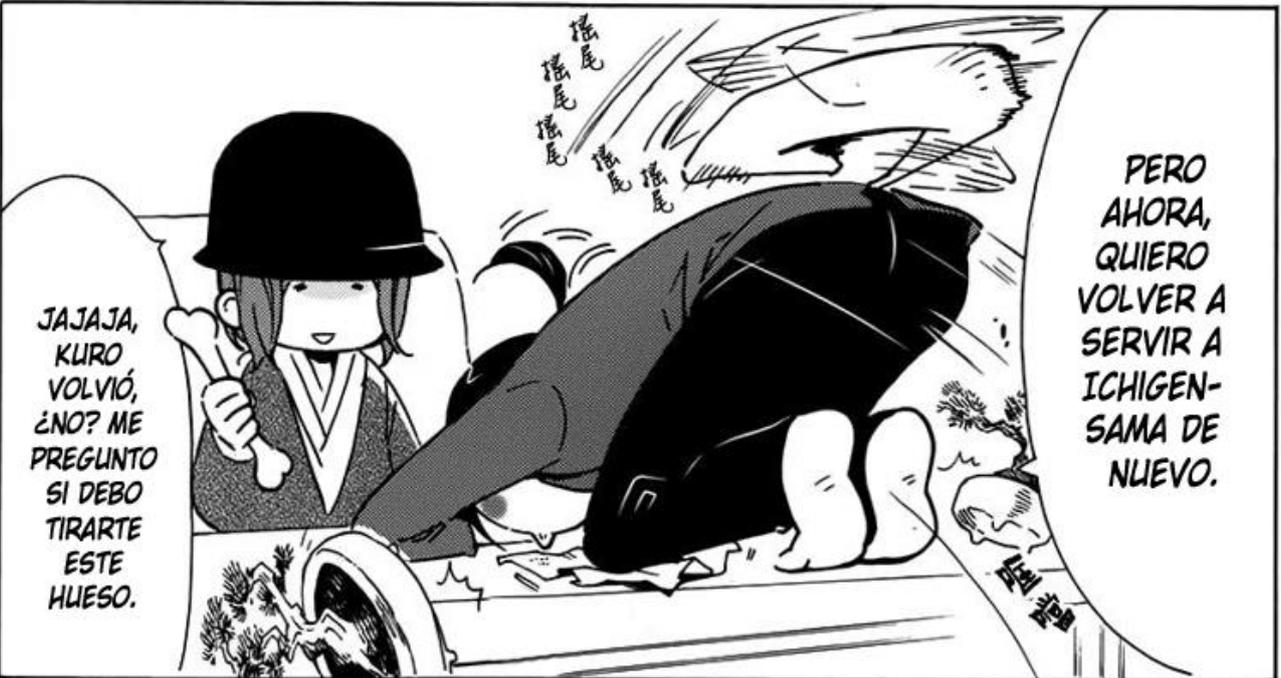
ME ALEGRO QUE HAYAS LLEGADO BIEN. HE OÍDO QUE HAS ESTADO DURANTE UN AÑO EN UN VIAJE DE ESTUDIOS.



JAJAJA. ESO ES PORQUE IMAGINASTE QUE EL PASADO FUE MUY DURO, ¿VERDAD?

FUE DESCARADO DE MI PARTE, PERO PENSÉ QUE QUERÍA HACER EXACTAMENTE ALGO COMO ESO.

HE OÍDO QUE HACE MUCHO TIEMPO, ICHIGEN-SAMA HA VIAJADO POR VARIOS LUGARES Y SE HA REFINADO A SÍ MISMO.



JAJAJA, KURO VOLVIÓ, ¿NO? ME PREGUNTO SI DEBO TIRARTE ESTE HUESO.

PERO AHORA, QUIERO VOLVER A SERVIR A ICHIGEN-SAMA DE NUEVO.











ICHIGEN-SAMA ES EL ÚNICO.

PUEDE QUE SEAS DÉBIL, TU CEREBRO LO ES. ★

オカオカ

¿CREES QUE SOY UN HOMBRE DÉBIL QUE DEJA QUE CUALQUIERA LO MANEJE Y LE DA LA PATA?!

SILENCIO...

¿H M M?

ESTRECHAMOS LAS MANOS



POR EJEMPLO...

SHIRO-KUN CONOCE BIEN A TODOS EN LA ESCUELA. POR FAVOR, ACÉPTALO COMO TU GUÍA ESPECIAL.



PARA ENTRAR A ALGÚN "CLUB ESPECIAL", UN CLAN.

CAPÍTULO 2: EL CLUB ROJO Y EL CLUB AZUL





COMO SEA,
SI ICHIGEN-
SAMA LO ORDENÓ,
NO UNIRME A
UN CLAN NO ES
UNA OPCIÓN.



¿INCLUSO
CUANDO TÚ TIENES
ESO? SIEMPRE
LLEVAS UNA
KATANA CONTIGO.
ESA ES PRUEBA
SUFICIENTE.

NO
PUEDO
CREER
ESAS
COSAS.



CREAK

¡WOW!
PERO
QUÉ CARA
TAN FEA.
OH, CLARO.
TRAES TU
BENTO, ASÍ
QUE NO
ESTÁS IN-
TERESADO,
¿VERDAD?

PERO DÉJAME
MOSTRARTE
CÓMO SE
HACE SÓLO
POR SI
ACASO.

ESTE ES EL
COMEDOR, SI
TIENES HAMBRE
AQUÍ ES
DONDE DEBES
VENIR. SI QUIE-
RES PUEDO
EXPLICARTE
COMO COMPRAR
UN TICKET DE
COMIDA.





¡ES IMPOSIBLE, YATA-SAN!



¡AAH! ¡KAMAMOTO, BASTARDO! ¡BAJA LA TEMPERATURA DEL FUEGO QUE EL ARROZ FRITO SE QUEMARÁ!



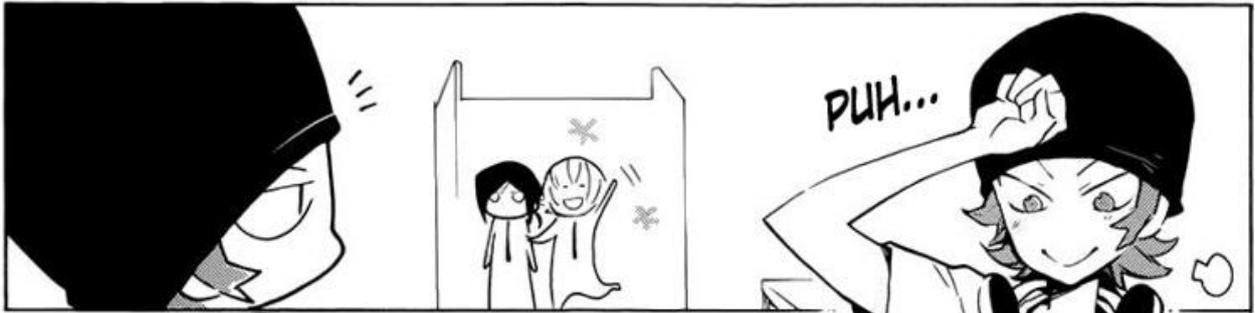
¡SI LO BAJO MÁS SE APAGARÁ!

¡WAAAAAH!

微弱 微弱



SE VE QUE EL CLAN ROJO ESTÁ A PURA ACCIÓN. ESTÁN QUE ARDEN.



PUH...



¡AH, SHIRO!
¿ESTÁS
AQUÍ
POR LA
COMIDA?

ALUMNO
DE SE-
GUNDO
AÑO,
CLASE W,
YATA
MISAKI.

NOP. AHORA
ESTOY HACIENDO
DE GUÍA DE UN
ALUMNO RECIÉN
TRANSFERIDO.
¿Y TÚ, YATA-
KUN, QUÉ ESTÁS
HACIENDO?





"HOMURA" SIGNIFICA "LLAMA" EN JAPONÉS, PERO LO PRONUNCIA CON LA DOBLE R, PARA DARLE ÉNFASIS.





NO, EN REALIDAD AÚN NO...

BUENO, TÚ NO TIENES UN OJO PERSPICAZ, ME GUSTAS ESTUDIANTE TRANSFERIDO.



EN ESE PUNTO HOMRA ES...

SI TE UNES A UN CLUB COMO SCEPTER 4, PROBABLEMENTE TE SOFOCARÍAS.



推

UN LUGAR DONDE PUEDES ACTUAR COMO GRANDES AMIGOS CON IDIOTAS COMO TÚ.

開



ALUMNO DE SEGUNDO AÑO, CLASE W, FUSHIMI SARUHIKO.

¿NO ES ESO VERDAD, MISAKI?



¡NOSOTROS ESTÁBAMOS HACIENDO ARROZ FRITO EN LUGAR DE LA SEÑORA DE LA CAFETERÍA!

¡ES CIERTO!

...SARU.
¿PARA QUÉ DEMONIOS VINISTE AQUÍ?



USTEDES ESTÁN SIENDO ACUSADOS DE INTENTAR ENVENENAR A LA ANCIANA DE LA CAFETERÍA.

ELLA ES EL PROBLEMA AQUÍ. ESA ANCIANA BRUJA, ANTES HABÍA PROBADO ÉSE ARROZ FRITO Y LUEGO TUVO QUE IR A LA ENFERMERÍA.



¡SIN SANGRE! ¡SIN HUESOS! ¡SIN CENIZAS!

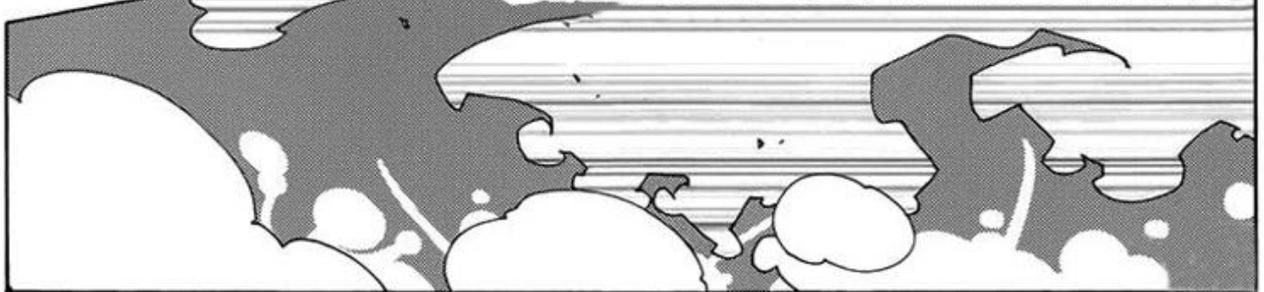
No Blood No Bone!!
No Ash!

¡TE QUEMARÉ Y HARÉ ARROZ FRITO CONTIGO!



¡TODOS, PREPARADOS!

UAAAAAAAAHHH

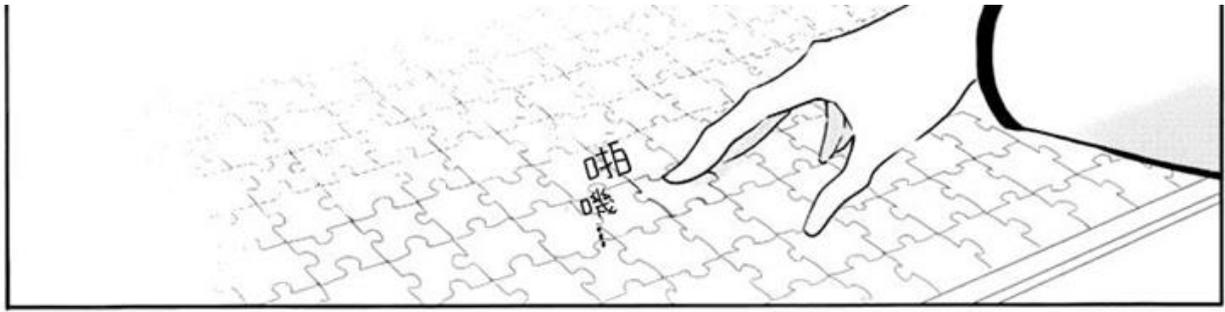




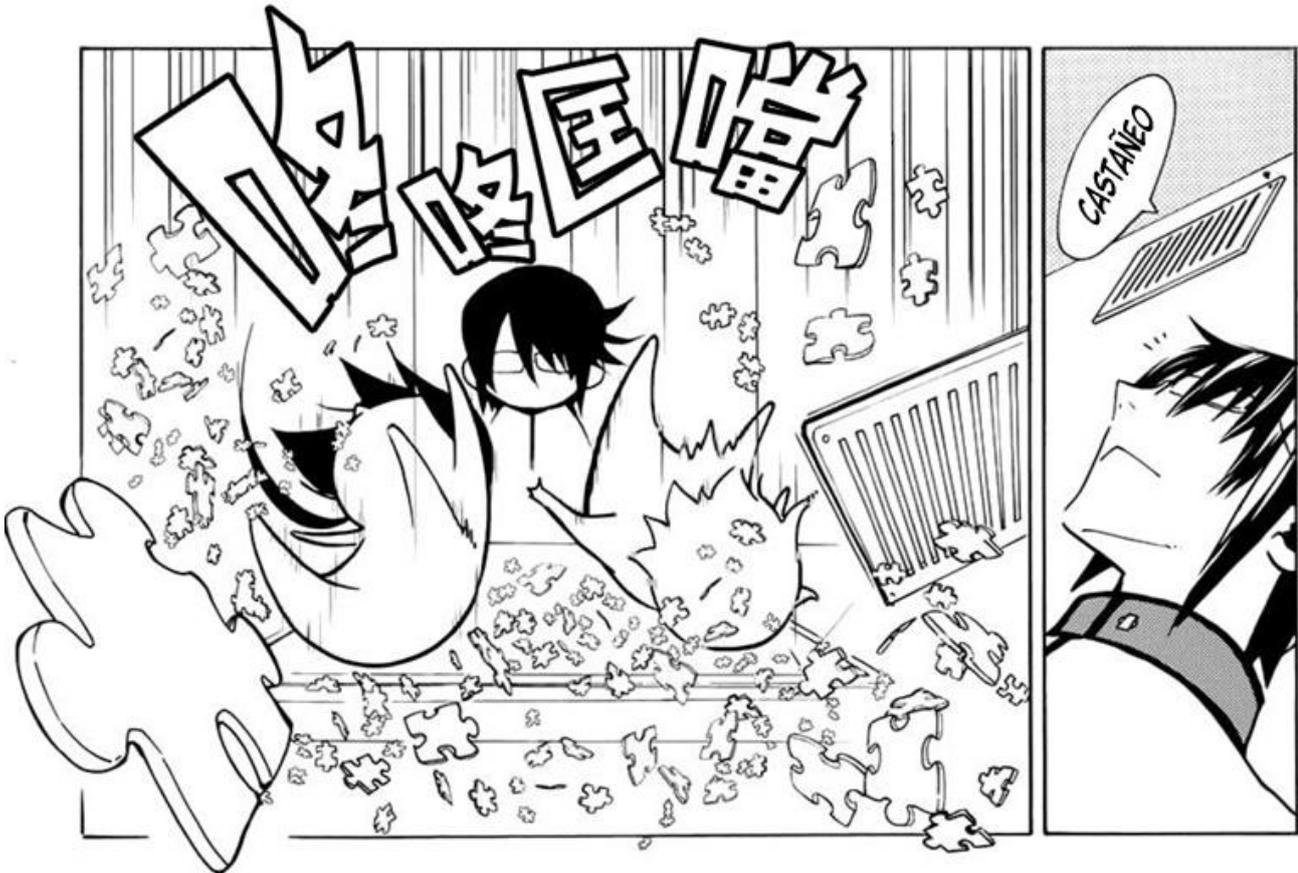
CAPÍTULO 3: EL REY ROJO Y EL REY AZUL

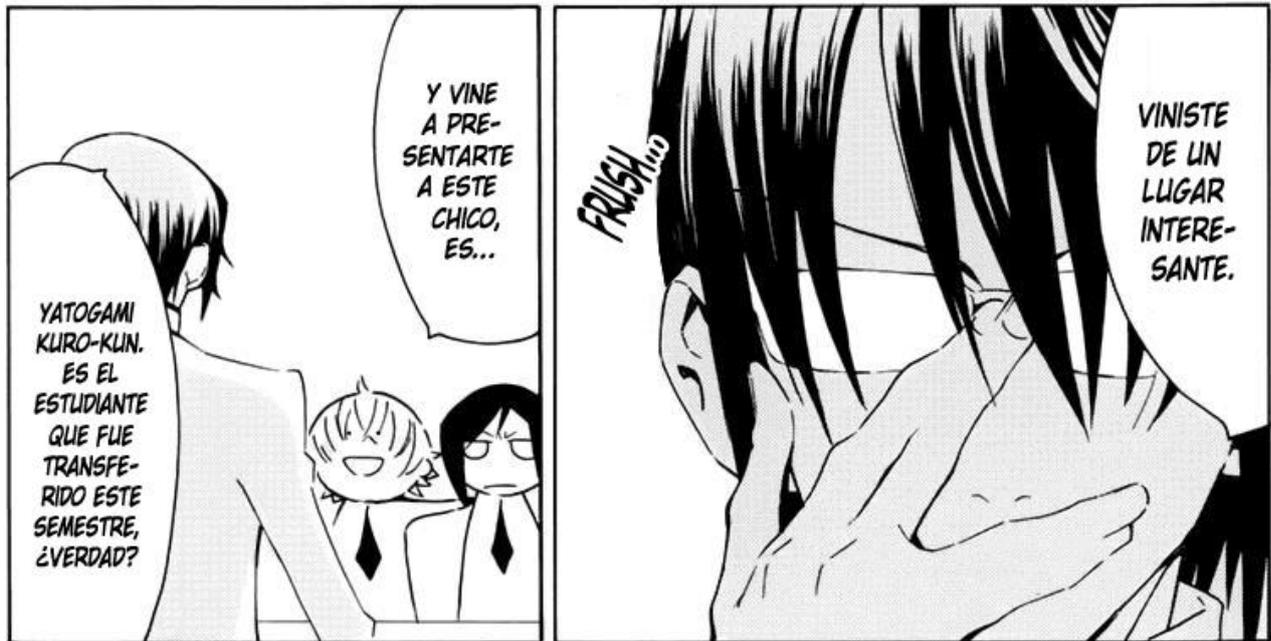
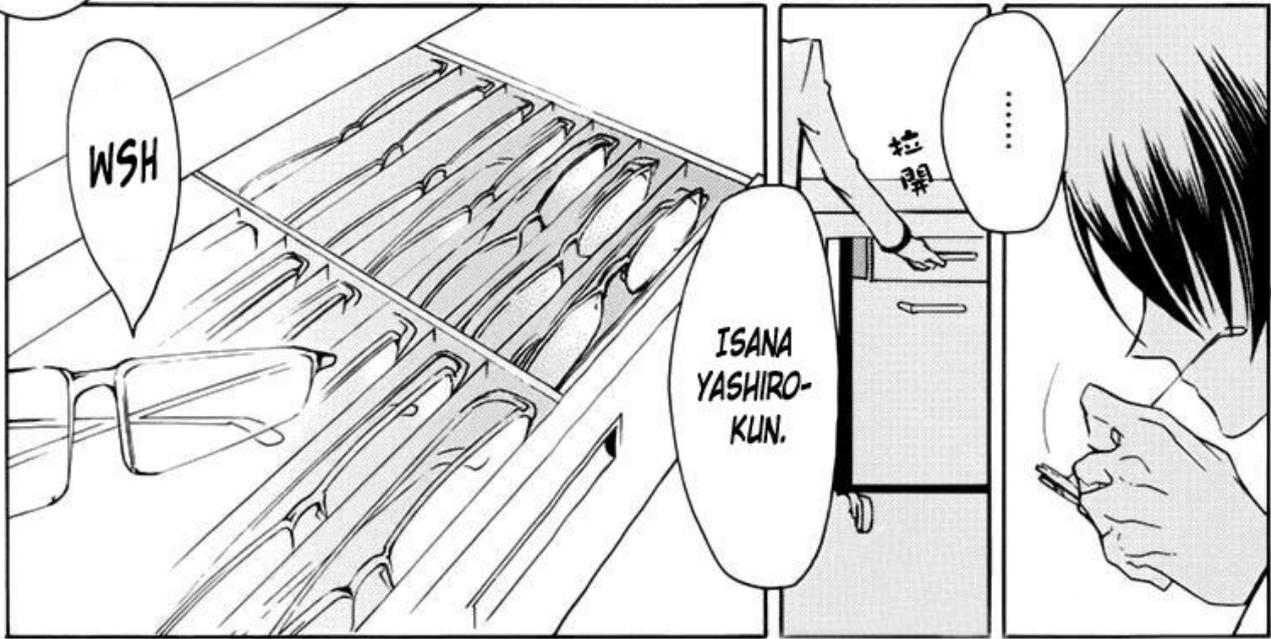
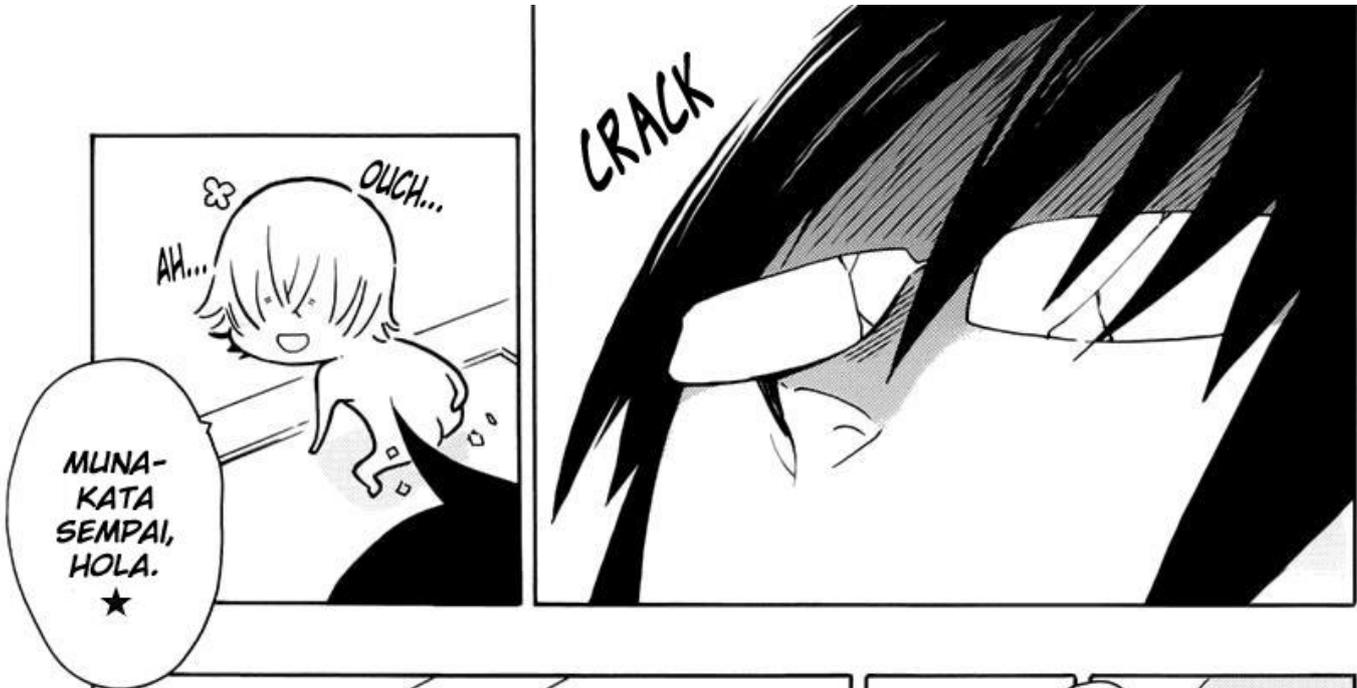
SALA DEL CONCEJO
ESTUDIANTIL





ALUMNO
DE TER-
CER AÑO,
CLASE H,
MUNAKATA
REISHI







ES EL EXCELENTE ESTUDIANTE QUE FUE INVITADO A ESTA ESCUELA POR EL MISMÍSIMO DIRECTOR.



PORQUE YO RECUERDO LOS NOMBRES Y LAS CARAS DE CADA UNO DE LOS ESTUDIANTES DE ESTA ESCUELA.

Y TÚ SABES SOBRE MÍ POR QUÉ...



ADEMÁS, ÉL ES EL REY AZUL.

Y UN REY ES...



¡WAH!

MI CUERPO ESTÁ HACIENDO ESTO SOLO.

¿SUCEDE ALGO MALO? PARECES UN CACHORRITO ASUSTADO Y SUMISO.



ENCANTADO DE CONOCERTE. SOY UN ESTUDIANTE DE TERCER AÑO, DE LA CLASE H. MI NOMBRE ES MUNAKATA REISHI. SIRVO COMO EL CAPITÁN DEL CONSEJO ESTUDIANTIL DE ESTA ESCUELA.



*EN EL ROMPECABEZAS: AMISTAD, ESFUERZO, VICTORIA.







EL HECHO
ES QUE MIWA
ICHIGEN TE
LO ORDENÓ
Y POR ESO
QUIERES
UNIRTE A UN
CLAN, ¿NO ES
CIERTO?



CUANDO ERAS
UN HUÉRFANO
FUISTE ELEGIDO
Y CRIADO POR
MIWA ICHIGEN.
Y RECIBISTE VA-
RIOS TIPOS DE
EDUCACIÓN DE
ESTE INTELLECTUAL
ESPADACHÍN.
APRENDISTE AR-
TES MARCIALES,
ESGRIMA, Y DIFE-
RENTES TIPOS DE
ESTUDIOS Y
HABILIDADES
SOBRENATURA-
LES TE FUERON
OTORGADAS.



DESPUÉS
DE ESO TE
INSPIRASTE EN
EL PASADO DE
MIWA ICHIGEN
Y COMENZASTE
UN VIAJE DE
ESTUDIOS.

Y OTRA
VEZ FUISTE
LLAMADO
POR MIWA
ICHIGEN Y
ENTONCES
VINISTE
A ESTA
ESCUELA.



YATO-
GAMI
KURO.



MIS SCEPTER 4 HONRAN EL ORDEN, LAS PERSONAS DEVOTAS SON BIENVENIDAS.

¡NO NECESITAMOS A GENTE QUE NO PUEDA HACER NADA SIN QUE ALGUIEN SE LOS ORDENE!

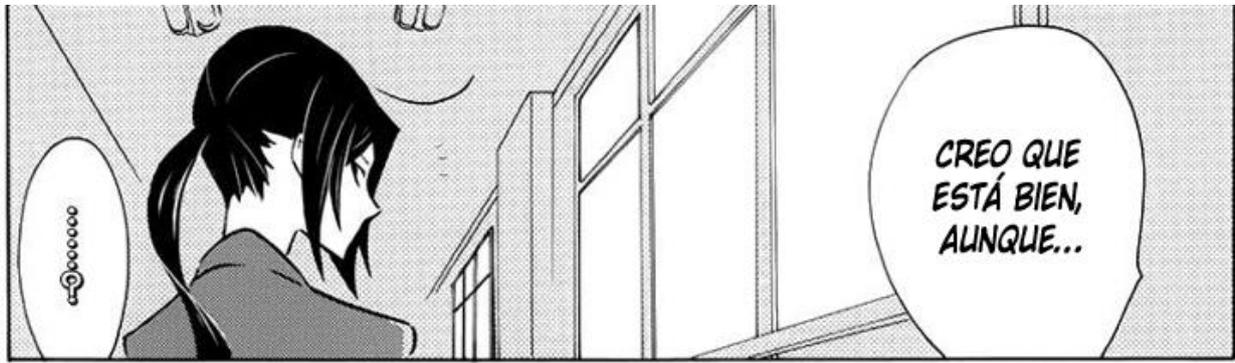
PERO...

LÁVATE LA CARA Y COMIENZA OTRA VEZ.

SONRÍE

HAYASHI









EL REY
ROJO.

EL REY ROJO, ¡UN MUCHACHO ADULTO!

ACLARACIÓN DEL CHISTE DE SHIRO



SOBRE ESTA ESCENA, SHIRO HACE UN JUEGO DE PALABRAS Y ES POR ESO QUE KURO LO GOLPEA. EL JUEGO DE PALABRAS NO SE PUEDE TRADUCIR, PERO VOY A TRATAR DE EXPLICARLO. LO QUE REALMENTE DICE SHIRO ES:

"¿QUÉ ES LO QUE TE HACE SENTIR BIEN DEL ARROZ CUANDO ESTAS ENOJADO? ¡EXACTO! ¡NO TE PREOCUPES!"

EN REALIDAD ES UN JUEGO DE PALABRAS EN INGLÉS. EN INGLÉS "DON'T MIND" SIGNIFICA "NO TE PREOCUPES", PERO EN JAPONÉS SE ESCRIBE EN KATAKANA "ドンマイ", SE PRONUNCIA "DON MAI", MAI IGUAL QUE "ARROZ" EN JAPONÉS.

ENTONCES SE REEMPLAZA EL KATAKANA POR EL KANJI DE ARROZ. ENTONCES "¿QUÉ TIENE EL ARROZ QUE TE HACE SENTIR BIEN? NO ARROZ" O ALGO POR EL ESTILO. EL CHISTE ES BASTANTE MALO.

TRADUCCIÓN: ALEJANDRA HYUGA / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB